

La grandeza societal de le producción literaria cervantina y su aportación a la política exterior española

Vartinel DAHO¹
Zinié Ella DIOMANDE²

Abstract

*Miguel De Cervantes is considered as the Spanish author best known throughout the world thanks to his rich literary production. Of this great production, *El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha* is the most accomplished work; the one that made him known on a global scale. In addition to its linguistic and stylistic richness, *Don Quixote* is the literary work that has an international and diplomatic dimension. This work is dedicated to the societal greatness of Miguel de Cervantes' literary production and his contribution to the prestige of Spain's foreign policy with the clear objective of revealing its scope in terms of international cooperation and expansion.*

Keywords: *Literary production; Cervantes; Don Quixote; societal greatness; foreign policy*
DOI: 10.24818/DLG/2024/41/16

Introducción

Miguel de Cervantes Saavedra fue novelista, poeta, dramaturgo y soldado. Es considerado como la máxima figura de la producción literaria española de todos los tiempos gracias a su obra, *El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha*, considerada para numerosos críticos como la primera novela moderna y una de las mejores obras de la literatura universal.

Fuera de *El Quijote* que representa la máxima producción cervantina, Miguel de Cervantes produjo otras novelas de grandes famas y se dedicó también con éxito a la producción teatral y poética.

Su éxito se debe a la cualidad de su producción literaria. Este éxito literario hará de Cervantes el Embajador de la cultura española contemporánea en el mundo entero. En esta medida, Julián Marias (1990:13), dirá de Cervantes que es la clave española. Para él,

¹ Vartinel Daho, Universidad Félix Houphouët-Boigny de Abiyán, Cocody, Côte d'Ivoire, wolyelisee@gmail.com

² Zinié Ella Diomande, Universidad Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire, zinusdio@yahoo.fr

La razón de ello es que Cervantes no se parece nada a los demás escritores. Se puede estudiar la literatura española del Siglo de Oro [...] ordenar cronológicamente y comparar: novelistas, poetas, dramaturgos, ascéticos y místicos, ensayistas; hay entre cierta homogeneidad que no excluye las grandes diferencias personales o de valor. Pero Cervantes no se parece a ninguno, no lo podemos poner en fila con los demás.

¿En qué consiste la particularidad cervantina?

¿Cómo fue posible que pasemos de la literatura a la diplomacia?

¿Quién fue Cervantes y en qué consistían sus escritos para que la España de hoy se enorgullezca de él poniéndolo al centro de su política extranjera?

En este trabajo de investigación sobre la influencia cervantina en la cultura española, nos permite saber primero quién es Cervantes. Luego, nos importa saber lo que destacó Cervantes de los demás escritores para alcanzar esta fama internacional. Por fin, poner de relieve el éxito literario cervantino con su contribución a la brillantez de la política extranjera española.

Haremos este trabajo entorno a dos grandes partes. En la primera parte, hablaremos de la grandeza societal de la producción cervantina. Primero, presentaremos a Cervantes antes de evocar su genio literario en relación con su éxito.

La segunda parte se dedicará a la aportación de Miguel de Cervantes a la política exterior española a través de su obra *El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha*.

I. La grandeza societal de la producción cervantina

1. De lo real al imaginario cervantino

La experiencia del imaginario cervantino se basa en la vida real del autor. Corresponde a la máxima según la cual las obras nacen, en general, de las experiencias personales de los autores. Miguel de Cervantes forma parte de estos autores cuyos escritos revelan su experiencia vital. Su vida explica muchas escenas en las cuales pone sus personajes en sus obras. La fuente de su inspiración reside en su propia vida y la sociedad.

Probablemente el día 29 de septiembre de 1547, día del Arcángel San Miguel, cuyo nombre lleva, nace Cervantes en Alcalá de Henares (Madrid). Fue bautizado en la misma ciudad, en la parroquia de Santa María la Mayor el 9 de octubre del mismo año. Su padre era el médico-cirujano Rodrigo Cervantes y su madre Leonor de Cortinas. Su familia era oriunda de Córdoba [...] Es posible que, de niño, haya estudiado Cervantes en Valladolid, a donde su padre se trasladó en 1551; en Córdoba, donde hallamos a su familia en 1554; y en Sevilla, donde viven cuando es un joven de 17 años, en 1564. También lo es que haya cursado dos años en la Universidad de Salamanca y que haya estudiado con los jesuitas en Sevilla. (Guillermo Barriga, Casalini, 1983: 10)

Miguel de Cervantes tuvo en total una vida hecha de viajes y desaventuras.

En el año de 1569 Cervantes sostuvo pelea con el ciudadano Antonio Segura, viéndose obligado a huir a Roma, donde entró al servicio del Cardinal Acquaviva, de camarero, cargo de poca monta en la época. No permaneció mucho tiempo al servicio del Cardenal, sino que sentó plaza de soldado del cuerpo de Infantería de marina, tomando parte en 1570 en la expedición de Chipre y, en 1571, en la gloriosa jornada de Lepanto, en la que fue herido en el pecho y en la mano izquierda, de la que quedó inútil; de aquí que le conocemos como el famoso « Manco de Lepanto. (Idem)

En total, Cervantes tuvo una vida llena de incidentes, pasó cinco años como prisionero de guerra en Argel, con su cargo de proveedor de la Armada Invencible en 1587, posó muchos tiempos en la cárcel por tomar provisiones de la Armada sin permiso.

Nuevamente, es encarcelado en 1597 y en 1602, tres años antes de publicar la primera parte del Ingenioso hidalgo, esta vez con motivo de la quiebra de un banquero a quien había confiado algunos dineros de la hacienda pública. Es así como el quijote es concebido en la cárcel de Sevilla. (Idem: 12)

En efecto, Miguel de Cervantes nació en el renacimiento y vivió en él sus primeros veinte años pero pasó la mayor parte de su vida en el barroco. Vivió en dos épocas distintas, sin embargo, su vida literaria la vivió en el barroco. Es autor de muchas obras; novelas, dramas y poesías.

Miguel de Cervantes escribió muchas novelas que son:

La Galatea, El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha, Novelas ejemplares, La Gitanilla, El amante liberal, Rinconete y Cortadillo, La española inglesa, El licenciado Vidriera, La fuerza de la sangre, El celoso extremeño, Versión Porrás de la Cámara, La ilustre fregona, Las dos doncellas, La señora Cornelia, El casamiento engañoso, El coloquio de los perros, Los trabajos de Persiles y Sigismunda,

Miguel de Cervantes no se limitó a escribir sólo novelas sino que escribió también dramas. Hablando de las Piezas sueltas, Cervantes escribió:

El trato de Arge y, La Numancia,

Escribió también Ocho comedias y ocho entremeses.

Hablando de las comedias, escribió:

Comedias, El gallardo español, La casa de los celos, Los baños de Argel, El rufián dichoso, La gran sultana, El laberinto de amor, La entretenida, Pedro de Urdemalas,

En relación los Entremeses, Cervantes escribió:

El juez de los divorcios, El rufián viudo, La elección de los alcaldes de Daganzo, La guarda cuidadosa, El vizcaíno fingido, El retablo de las maravillas, La cueva de Salamanca, El viejo celoso,

En cuanto a la poesía, Cervantes escribió sólo dos poemas:

Poesías sueltas, Viaje del Parnaso,

2. El alcance multidimensional de la producción cervantina

El éxito de Cervantes se debe a la cualidad de sus producciones. El arte cervantino se inspira de su propia vida y de la sociedad en la que vive. Sus personajes son más que una representación de la humanidad porque reflejan la vida societal.

En efecto, Cervantes escribió muchas obras que hemos enumerado ya. Sin embargo, nos vamos a limitar al *Quijote* que es la máxima producción cervantina y que hizo no sólo la grandeza de Cervantes sino

que también la de España. En efecto, todo lo que representa Cervantes, lo debe al *Quijote*. Significa que sin esta obra, no se hablaría de él como lo hacemos y no consistiría para España un factor de difusión de su cultura en el mundo entero. Por esta razón, Julián Marias (1990), dirá de Cervantes que es la clave española. Eso nos conduce a lo que un matemático llamaría «condición de existencia»; pero aquí no se trata de matemática pero de algo más complejo: de un hombre, Cervantes. No sólo es así sino que también no se puede concebir España sin Cervantes³. Cervantes es único, distinto de los demás, no comparable a ellos. Por esta razón «para Schelling Cervantes es el mejor genio de la civilización europea» (1970:127). Para Andres Travesi (1970:131), «pocos personajes como el héroe cervantino se prestan a representar el drama de nuestra sociedad opulenta en búsqueda de ideales».

Al comenzar por el personaje principal, el hidalgo Alonso Quijano, Cervantes nos presenta a un hombre lleno de virtudes y aficionado por la cultura que se dedicó a la lectura. Va a conocer una metamorfosis, ser loco, para volver don Quijote de la Mancha y por fin, ser cuerdo, volviendo a ser Alonso Quijano el Bueno.

La locura de don Quijote se diferencia de las demás locuras. A primera vista, Cervantes nos presenta un aspecto satírico de la locura. La intención del autor en el prólogo es arruinar el crédito y la autoridad de las novelas de caballerías. Así Don Quijote se presenta como una novela paródica y el héroe alcanzado de una locura extraña.

En resolución, él se enfrascó tanto en su lectura, que se le pasaban las noches leyendo de claro en claro, y los días de turbio en turbio; y así, del poco dormir y del mucho leer se le secó el cerebro, de manera que vino a perder el juicio. (Miguel de Cervantes, 1968:37)

Para comprender mejor esta locura de la que trata Cervantes, vamos a consultar a Erasmo para ver su concepción. En *Elogio de la locura*, escribe:

Un homme est dans son bon sens tant que son âme agit sur les organes du corps ; mais lorsque cette âme ayant rompu ses liens, cherche à se mettre en liberté on dit alors qu'il est fou. S'il arrive que par hasard que cet état soit causé par quelque maladie ou le dérangement des organes, tout le monde l'appelle folie. (Erasme, 1936 :25)

³ Si hablamos de España, es inevitable pensar en él.

Erasmus toma la pena de distinguir dos tipos de locuras: la provocada por la enfermedad o el trastorno mental y esta « moria » a la que confía la tarea de alabarse a sí misma.

Es esta locura a la que Erasmo confía la tarea de alabarse a sí misma que habita nuestro hidalgo; don Quijote vuelve loco a fuerza de razonar y aún razona a fuerza de ser loco. Por le medio de la locura, don Quijote accede a la verdad del mundo Inteligible del que habla Platón en el libro VII de *La República*. Esto implica que la locura permite al hombre trascender como lo muestra Erasmo. « Qu'à cette Sagesse parfaite, qu'on dit la citadelle de la félicité, il n'est d'accès que par la folie » (Miguel de Cervantes, 1968 :38).

Es efectivamente este aspecto de trascendencia que hace la complejidad de la locura de Don Quijote, porque afirma estar más loco que la locura misma. Y es una locura que nada tiene en común con las demás locuras, es la cosa más deseable y queda por desear como un don de Dios para encontrar en ella el olvido de todas las desgracias. A partir de eso, vemos en la locura de don Quijote una visión del mundo, una filosofía elaborada entorno al bien estar del ser humano, abriendo su espíritu a la comprensión de las cosas y alcanzar el estado superior del conocimiento y de las virtudes.

Pero antes conviene recordar la intención de Cervantes al escribir *El Quijote*. « Poner en aborrecimiento de los hombres las fingidas y disparatadas historias de los libros de caballerías » (Idem: 1038). Así por la locura de don Quijote, Cervantes llega a mostrar que la victoria que tenían los caballeros no era verdadera. La locura aparece pues como una ironía y tiene un carácter metafórico. Cervantes nos devuelve a nuestra propia locura y a nuestra impotencia frente a los vicios del mundo. A partir de eso, Cervantes devuelve sus contemporáneos a la cruda verdad del barroco. « España era un reino de hombres encantados que viven fuera del orden natural. » (Ramón, Menéndez Pidal, 1996:32). La irrealidad y las falsas ilusiones dominaban el pensamiento español. « Todos se engañaban a sí mismos y engañaban a los otros para ser felices » (Idem: 32). Cervantes hace caso en el capítulo XLI relatando la aventura de Clavileño. Sancho se maravilla al describir la constelación de los, don Quijote que no ha visto nada replica sin embargo: « Como todas estas cosas estos tales sucesos van fuera del orden natural, no es mucho que Sancho diga lo que dice » (Miguel de Cervantes, 1968: 836). Don Quijote va de ilusión en ilusión y aprovecha para atrapar a su escudero. « Sancho pues vos queréis que os crea lo que

habéis visto en el cielo, yo quiero que vos me creáis a mí lo que vi en la cueva de Montesinos. Y no os digo más» (Idem: 837). Así se define el siglo XVII en su esencia, cada uno vive en su ilusión que quiere hacer creer a los demás, y esta fantasía era recurrente en todas las relaciones sociales.

Al soldado que exagera sus aventuras militares ante los asombrados oyentes de un mentiroso; al hidalgo provinciano que, expulsado por el hambre de su aldea y refugiado en la corte, aumenta con el deseo de fortuna que dejó en el lugar; al burócrata que se asciende en la escala administrativa para darse importancia; al pícaro que, tocado igualmente aunque a la inversa del orgullo de su origen, magnifica hiperbólicamente las felonías de sus progenitores. (Ramón, Menéndez Pidal, 1996:5)

Obviamente, la literatura no podía quedar al margen de esta realidad histórica. Una cosa es segura, don Quijote en español real vive su sueño, imita la locura de la España de su época. Así la búsqueda de la eficacia no pasa por las ilusiones que no pueden entonces responder a las preguntas y a los sufrimientos de España. De ahí la racionalización de todas las actividades sociales que propone nuestro héroe de la Mancha y la advertencia en caso de incumplimiento de esta racionalidad social.

Por otra parte, en español real, don Quijote está apegado a la cuestión del honor; es honesto y hombre de verdad. Es cortés, agradecido, siempre está animado por un sentimiento de amor por la sociedad. Defiende la causa de los débiles y de las personas vulnerables. Estas virtudes que caracterizan la locura de don Quijote merecen atención.

En el plano político, don Quijote propone una gestión racional del poder con gobernadores a imagen de Sancho Panza. Los militares deben estar bien pagados, los letrados también, los gobernadores deben tener una política de desarrollo social y no una política de destrucción económica. Las fiestas de regocijo en tiempo de crisis deben disminuir por un ahorro de capital. Don Quijote también propone un uso racional del ejército para la tranquilidad social; el ejército no debe ejercer violencia sobre la sociedad civil.

En el plano religioso, don Quijote propone una racionalización de la iglesia con una explicación racional de todos los acontecimientos pero sin borrar el papel de Dios. La racionalización de la iglesia pasa por el pilar de la iglesia que es el amor y la misericordia.

En el plano económico, don Quijote propone una gestión racional de bien público. Varias escenas de goce en el Quijote muestran el despilfarro financiero de duques y gobernadores.

En una palabra, el sentido y los motivos de los comportamientos de don Quijote son consecuencia del comportamiento del pueblo español, cuyo sentido sociológico reside en la racionalización de todas las acciones sociales y el desencanto de España.

Miguel de Cervantes es desde luego el escritor español en que los españoles se reconocen más porque traduce mejor la sociedad española.

II. Cervantes y su aportación a la política exterior española

1. De la fama literaria de Don Quijote a la institucionalización de Cervantes a nivel internacional

El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha de Cervantes es la obra iconoclasta, la representación perfecta de la literatura española de los siglos XVI y XVII entre los que se encuentra a caballo. Susana Martorell de Laconi (2006: 455) al propósito, declara que:

Aunque en el juego que él practica con la lengua aparecen efectos cómicos con los arcaísmos usados a propósito. (...) Un estudio sociolingüístico revelaría en ella variables diatópicas y diacrónicas, usadas para provocar efectos especiales, como la risa. (...) No podemos dejar de pensar en una característica que él, como creador de la novela moderna, instaura en el Quijote: el realismo, propio del espíritu español.

De Laconi se deshace en elogios hacia Cervantes. Autor quien inmortaliza una lengua española ya definida, él que acrecienta con italianismos, galicismos, lusitanismos, germanismos y americanismos, él que fija el español, él que recoge todo el dialectalismo del siglo XVI, el gran normativista o el humanista renacentista son calificativos merecidos que atribuye a Cervantes.

Considerando Cervantes como el creador de la novela moderna e instaurador del realismo y el propio espíritu español, con palabras de De Laconi, se entiende que fue Cervantes el autor que supo escenificar la sociedad española con humor. Del español culto al vulgar, del paisano al noble o del servidor al amo, todos, se sienten en la obra a través del estilo diversificado del lenguaje. El hecho de que la lengua sea en el centro de su

novela famosa la da toda su fama. La lengua, además de la comunicación que permite, participa en la conexión de pueblos y la difusión de culturas. También, el hecho de que se trata de una historia itinerante, le confiere a la obra su dinámica cultural y lingüística que, al final, reúne a los pueblos europeos. Como lo expresa el propio Instituto Cervantes,

El Quijote ha dejado una impronta imborrable en la cultura europea y su influencia es permanente en la literatura y en otros muchos campos como la pintura, la música o el teatro. Pertenece al imaginario europeo e incluso ha moldeado nuestro pensamiento. Hoy es “un bien común y un tesoro de toda la Humanidad (Instituto Cervantes, 2015: 1).

Agustín Rivero Franyutti (2021: 2), refiriéndose a Cervantes y su obra *El Quijote*, declara que: «las primeras acciones de Don Quijote en la novela son actos lingüísticos que buscan dotar de nombre (bautizar) a los seres que lo acompañarán en su trayectoria: Rocinante, Dulcinea del Toboso... Tal es la importancia que Cervantes da al lenguaje desde el principio de su novela.»

El acto lingüístico de bautizar a los seres, darlos una personalidad representativa de la sociedad española de la época y el hecho de hacerlos participar en la rica trayectoria corresponden a la institucionalización de dichos personajes. Los institucionaliza natural y fielmente a través de sus lenguajes respectivos. Es esta autenticidad la que contribuye a la fama de la obra de Cervantes. Todas las franjas de la sociedad se sienten representadas en la obra, facilitando así su promoción y su fama por el mundo. Hoy, la novela tiene 700 ediciones y está traducida en casi todas las lenguas mayores. Patricia Botta (2019: 13) va más allá de esta cifra afirmando que «el Quijote se había traducido en todos nuestros idiomas (sabido es que fue la obra más traducida en el mundo tras la Biblia) y era por lo tanto una vivencia común que cada Nación había tenido hacia España y hacia el Hispanismo.» Tal aclaración nos permite estimar el extraordinario alcance de la obra de Cervantes por el mundo.

La fama de la obra *Don Quijote* por el mundo, a su vez, confiere a su autor la internacionalización e institucionalización que merece. Más allá del Quijote, el nombre Cervantes se populariza y se internacionaliza de tal forma que a imponerse en España, país del cual surgió años antes. El reconocimiento a nivel internacional favorece la institucionalización a nivel nacional.

2. Institucionalización de Miguel de Cervantes en España

En calidad de mejor escritor de la literatura histórica, autor de la primera novela moderna en Europa y una de las figuras más prominentes en la historia de la literatura española, Miguel de Cervantes recibe el reconocimiento por parte de la cumbre de la nación española. A modo de ilustración, podríamos citar entre otros:

El Premio de Literatura en Lengua Castellana Miguel de Cervantes es el máximo reconocimiento a la labor creadora de escritores españoles e hispanoamericanos cuya obra haya contribuido a enriquecer de forma notable el patrimonio literario en lengua española.” (Gobierno de España, 2024: 1)

Desde 1976, este prestigioso premio de envergadura internacional celebra élites de la cultura en español.

El máximo reconocimiento de España para con Cervantes es el hecho de que el instituto encargado de la promoción e internacionalización de la lengua española toma el nombre Cervantes. Según el párrafo de la Exposición de motivos de las Disposiciones Generales del Boletín Oficial de Estado relacionado con la creación del Instituto Cervantes,

España posee entre sus lenguas una de las más extendidas del mundo y atesora un acervo cultural de primerísima magnitud que hoy día es compartido por una gran comunidad cultural y lingüística: la comunidad hispana. (...) La respuesta a tan favorable situación exige acciones más decididas que las llevadas a cabo hasta ahora. Una de ellas es la puesta en marcha de un organismo especializado, capaz de dar en cantidad y calidad un impulso distinto y mayor al conocimiento del Español. La presente ley crea con ese propósito el Instituto Cervantes. A semejanza de prestigiosas Instituciones de países de nuestro entorno, el Instituto Cervantes asumirá como objetivo primordial la difusión del español, incardinándola en el marco general de la acción exterior del Estado. (Jefatura de Estado, 1991: 1)

Desde los orígenes de su creación, el instituto que lleva el nombre de Cervantes se define como una institución prestigiosa encargada de difundir y promover el conocimiento del español en término de cantidad y calidad; una labor realizada con maestría la obra Don Quijote. El Estado español perpetúa así la inmensa obra de internacionalización del español iniciada por Cervantes.

El Premio Ñ, galardón con el que el propio Instituto Cervantes distingue a personalidades que destacan por su labor de difusión internacional de la lengua española es muestra de esta continuidad de la obra de Cervantes. Según el Instituto Cervantes (2024: 1),

la creación de este primer reconocimiento del Instituto Cervantes en 2021, en el marco de la celebración del 30.º aniversario de la creación del Instituto Cervantes encaja con los objetivos de la institución: promover la enseñanza y el uso del idioma español hablado por casi 600 millones de personas en el mundo, de las cuales unos 480 lo tienen como lengua materna y difundir la cultura de los más de 20 países hispanohablantes.

Es señal de la voluntad del gobierno español de perpetuar la obra de Cervantes tanto en España como fuera del país.

3. Cervantes y su aportación a la notoriedad del español por el mundo

De autor de una de las obras literarias más famosas del mundo, Miguel de Cervantes es hoy el icono de uno de los institutos de difusión y promoción de lengua más famoso del mundo. De la literatura a la diplomacia y la acción exterior, el enlace no es tan evidente. Del Quijote, obra cumplida, pasamos a la Lengua de Cervantes promovida brillantemente por el Instituto Cervantes.

Miguel de Cervantes es el autor que aportó más notoriedad a la lengua española haciéndola conocer a través de su obra *El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha*. Más que planes de cooperación y desarrollo llevados a cabo por el Gobierno español al exterior, la obra de Cervantes promovió suave y sutilmente la lengua española fuera de sus fronteras. La denominación del español como lengua de Cervantes es a la vez el máximo reconocimiento y honor por esta labor y el resultado palpable de la gran campaña de promoción que hizo Cervantes por España. Les estadísticas de la presencia del Instituto Cervantes por el mundo hablan por sí mismas. El Centro Virtual Cervantes nos informa al respecto que:

Las sedes en el exterior del Instituto Cervantes se extienden por 86 ciudades de 45 países, en los cinco continentes. (...) Existen distintos modelos de presencia: centros, antenas, extensiones y aulas. Los centros del

Instituto Cervantes ofrecen cursos de español en todos los niveles, tanto presenciales como semipresenciales y a distancia. (...) Actualmente el Instituto cuenta con 65 centros, casi la mitad de los cuales está en Europa. Esta forma de presencia es también muy importante en el norte de África y en América del Sur (Brasil).

Al ver la configuración de la presencia del Instituto Cervantes por el mundo y la cualidad de los servicios que facilita, nos damos cuenta de la grandeza de su papel en el posicionamiento mundial del español.

4. Cervantes y su aportación al prestigio del español por el mundo

Cuando se habla de la lengua de Shakespeare refiriéndose al inglés o la lengua de Molière refiriéndose al francés, se piensa naturalmente a la lengua de Cervantes para hablar del español. Más allá del orgullo o privilegio que pueda sentir estas personalidades cuyos nombres son asociados a lenguas de influencia, la verdadera pregunta que se puede plantear es: ¿qué hicieron estas personalidades para que sus nombres sean asociados a estas lenguas? Se podría evocar la inmensidad de su obra literaria y cultural o la cualidad de su aportación intelectual al avance del pensamiento nacional a modo de respuesta. En el caso de Miguel de Cervantes, además de estos factores citados, se podría añadir que realizó una obra literaria trasfronteriza, considerada como la obra más traducida del mundo después de la Biblia como lo notaba Botta más arriba. Al considerarlo así, se puede reconocer a Miguel de Cervantes su papel en contribuyente al prestigio de la lengua española por el mundo ya que Don Quijote fue escrito primero en español antes de ser traducido. Embelleció el español aportándole riqueza estilística y diversidad. Cervantes supo aportar a la lengua española la belleza literaria que supo seducir el mundo literario entero. *La lengua de Cervantes* es hoy una marca registrada y los españoles se sienten orgullosos de eso.

5. Cervantes y el embellecimiento de la política exterior española

La personalidad de cualidad que representa Miguel de Cervantes, el prestigio de confirió a la lengua española a través de su obra Don Quijote y su merecida institucionalización hecha mediante el Instituto Cervantes

participen innegablemente en el embellecimiento de la imagen de España por el mundo. La misión de difusión y promoción de la lengua española tiene una dimensión diplomática suave y eficaz a la vez en el marco de la expansión internacional. Se asocia hoy la imagen de Miguel de Cervantes a la expansión lingüística de España a nivel internacional y se reconoce la grandeza del prestigioso literato cuyo nombre está asociado. Y considerando que la cooperación lingüística favorece las dimensiones culturales y económicas de las relaciones entre Estados, podemos afirmar que la imagen del icono literario Miguel de Cervantes ayuda España en su posicionamiento cultural y económico a nivel internacional. Su Majestad Felipe VI, el Rey de España lo confirma en estos términos: «El español es un motor cultural y económico indudable, no solo por su potencial como idioma de aprendizaje en el mundo, sino también por los valores que encarna y transmite.» (Fundación Carolina, 2024: 2)

Si la personalidad asociada al instituto encargado de la difusión y promoción del español por el mundo es agradable, atractivo e inspira unanimidad, la labor de promoción de la lengua es facilitada y las dimensiones culturales y económicas favorecidas. Y es la suerte que Miguel de Cervantes representa para España.

Conclusión

De toda la producción literaria de Miguel de Cervantes, *Don Quijote* es la obra que destaca por su riqueza lingüística y estilística lo propulsó a escala internacional convirtiéndolo en el icono de la literatura española. La grandeza societal de la obra *Don Quijote* facilitó su plebiscito mundial haciendo del autor una personalidad cuya imagen y nombre son asociable a la dimensión lingüística de la acción exterior de España. Miguel de Cervantes, además de ser el gran literato de la historia de España, se convierte, a través de su nombre que lleva el instituto de difusión y promoción de la lengua española por el mundo, en uno de los grandes socios de la política exterior española. La personalidad icónica de Miguel de Cervantes, la unanimidad sobre la cualidad de su obra *Don Quijote* y el carácter blando de la diplomacia lingüística y cultural participan en la expansión progresiva de España en las zonas del mundo donde la diplomacia fuerte no hubiera producido resultados satisficentes. Eso significa que la literatura puede constituir un instrumento sólido de la política exterior siempre que sean bien valorizados los autores.

Referencias bibliográficas

1. BARRIGA CASALINI, Guillermo (1983), *Los dos mundos del Quijote: Realidad y Ficción*, Editorial José Porrúa Turanza, S.A. Madrid
2. BOTTA, Patricia (2019), *Las traducciones del Quijote: homenaje al hispanismo internacional*, Ediciones Universidad de Valladolid, Valladolid.
3. FRANYUTTI, Agustín Rivero (2021), «La lengua de Cervantes», in *Inventio La génesis de la cultura universitaria en Morelos, Morelos, Año 17, núm. 42*.
4. Fundación Carolina (2024), *La promoción del español en el mundo. Español, una lengua para el futuro*, Instituto Cervantes, Madrid.
5. Gobierno de España (2024), *El premio Cervantes*, Ministerio de Cultura, Madrid.
6. Jefatura de Estado (1991), LEY 7/1991, de 21 de marzo, por la que se crea e/Instituto Cervantes. Disposiciones generales, Boletín Oficial de Estado (BOE) num. 70, Madrid.
7. Instituto Cervantes (2024), *El Premio Ñ del Instituto Cervantes*, cervantes.org
8. Instituto Cervantes, 2015, *La influencia decisiva del «Quijote» en Europa*, cervantes.org, Madrid.
9. DE CERVANTES, Miguel (1968), *El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha*, ED. Juventud, Barcelona.
- 10.Érasme (1936), *Éloge de la folie*, Classique Garnier, Paris.
- 11.LACONI DE, Susana Martorell (2006), *El Quijote en Buenos Aires*, Centro Virtual Cervantes, p 455-460.
- 12.MARIAS, Julián (1990), *Cervantes clave española*, Alianza Editorial, Madrid.
- 13.MENÉNDEZ PIDAL, Ramón (1996), *El siglo del Quijote Historia de la cultura española*, Espasa Calpe, Madrid.
- 14.TRAVESI, Andrés (1970), *Los gigantes de la literatura universal: Cervantes*, Editorial Prensa Española, Madrid.